



## Enfermería 23 Gesundheitswesen und Versicherung

- Lernen Sie Pflegeeinrichtungen und Überweisungen kennen
- Unterscheiden Sie zwischen intramuraler und extramuraler Versorgung
- Erklären Sie Outreach- und gemeindenähe Versorgungsdienste
- Pflegeeinrichtungen (Hausarzt, Pflegeheime), Überweisungen, intra- und extramurale Versorgung, aufsuchende Pflege, Gemeindenähe Versorgung, Versicherung

<b>Das Pflegeheim</b>	<i>(La residencia de ancianos)</i>	<b>Die Rehabilitationsmaßnahme</b>	<i>(La medida de rehabilitación)</i>
<b>Die Kurzzeitpflege</b>	<i>(La atención de corta duración)</i>	<b>Die Sozialstation</b>	<i>(La estación social / el centro de asistencia social comunitaria)</i>
<b>Die stationäre Versorgung</b>	<i>(La atención hospitalaria)</i>	<b>Das Entlassmanagement</b>	<i>(La gestión de altas)</i>
<b>Die ambulante Versorgung</b>	<i>(La atención ambulatoria)</i>	<b>Die Versorgungslücke</b>	<i>(La brecha en la atención)</i>
<b>Die häusliche Pflege</b>	<i>(El cuidado domiciliario)</i>	<b>Die gemeindenähe Versorgung</b>	<i>(La atención comunitaria)</i>
<b>Die Tagespflege</b>	<i>(La atención diurna)</i>	<b>Die Hausbesuche</b>	<i>(Las visitas domiciliarias)</i>
<b>Der Pflegedienst</b>	<i>(El servicio de enfermería / cuidados)</i>	<b>Die Sprechstunde</b>	<i>(La consulta (horario de consulta))</i>
<b>Die Pflegeversicherung</b>	<i>(El seguro de cuidados)</i>	<b>Diagnostizieren (eine Krankheit diagnostizieren)</b>	<i>(Diagnosticar (diagnosticar una enfermedad))</i>
<b>Die Kostenübernahme</b>	<i>(La cobertura de costes)</i>	<b>Einweisen (ins Krankenhaus einweisen)</b>	<i>(Ingresar (ingresar en el hospital))</i>
<b>Die Zuzahlung</b>	<i>(El copago)</i>	<b>Überweisen (zu einer Spezialistin überweisen)</b>	<i>(Derivar (derivar a una especialista))</i>
<b>Die Hausärztin / Der Hausarzt</b>	<i>(La médica de cabecera / El médico de cabecera)</i>	<b>Versichern (bei einer Krankenkasse versichert sein)</b>	<i>(Asegurar / estar asegurado (estar cubierto por una aseguradora de salud))</i>
<b>Die Fachärztin / Der Facharzt</b>	<i>(La especialista / El especialista)</i>	<b>Pflegen (einen Patienten pflegen)</b>	<i>(Cuidar (cuidar a un paciente))</i>
<b>Die Überweisung</b>	<i>(La remisión / la derivación médica)</i>	<b>Betreuen (eine Person betreiben)</b>	<i>(Atender / cuidar (atender a una persona))</i>

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- a. die Überweisung 1. Pflege zu Hause: Eine Pflegekraft kommt, der Patient bleibt zuhause.
- b. die ambulante Pflege 2. Pflege im Pflegeheim oder Krankenhaus: Aufenthalt über Nacht nötig.
- c. die stationäre Pflege 3. Ein Arzt schreibt sie, damit man zu einem Facharzt gehen kann.

a-3 b-1 c-2



### 2. Información breve de la consulta de atención primaria: derivaciones, cuidados y costos (QR: Audio)



**Rellena los huecos:** Hausbesuch, Überweisung, Einweisung, Krankenversicherung, Nachsorge, ambulanten Pflegedienst, ambulant, stationäre Pflege, Hausarztpraxis

Bitte bringen Sie zum Termin Ihre Gesundheitskarte mit. In unserer (1) \_\_\_\_\_ klären wir zuerst, ob eine Behandlung (2) \_\_\_\_\_ möglich ist oder ob eine (3) \_\_\_\_\_ nötig wird. Bei Verdacht auf eine schwere Erkrankung stellen wir eine (4) \_\_\_\_\_ zur Fachärztin oder zum Facharzt aus; bei akuten Fällen kann auch eine (5) \_\_\_\_\_ ins Krankenhaus erfolgen.

Für Patientinnen und Patienten mit eingeschränkter Mobilität bieten wir nach Absprache einen (6) \_\_\_\_\_ an. Nach einem Krankenhausaufenthalt kann eine (7) \_\_\_\_\_ organisiert werden, zum Beispiel durch einen (8) \_\_\_\_\_, eine Tagespflege oder – wenn die Versorgung zu Hause nicht mehr möglich ist – ein Pflegeheim. Welche Leistungen übernommen werden, hängt von der (9) \_\_\_\_\_ und ggf. der Pflegeversicherung ab. Bitte klären Sie vor Beginn der Versorgung den Kostenträger und bringen Sie vorhandene Unterlagen mit.

*Por favor, traiga su tarjeta sanitaria a la cita. En nuestra consulta de atención primaria aclaramos primero si un tratamiento es posible de forma ambulatoria o si se necesita atención estacionaria. Si se sospecha una enfermedad grave, emitimos una derivación a la especialista o al especialista; en casos agudos también puede realizarse un ingreso en el hospital.*

*Para pacientes con movilidad reducida ofrecemos, previa consulta, una visita domiciliaria. Tras una estancia hospitalaria se puede organizar un seguimiento, por ejemplo a través de un servicio de cuidados a domicilio, una atención diurna o —si la asistencia en casa ya no es posible— una residencia de cuidados. Qué prestaciones se cubren depende del seguro médico y, en su caso, del seguro de dependencia. Por favor, aclare antes del inicio de la atención quién es el responsable del coste y traiga los documentos disponibles.*

*(1) Hausarztpraxis, (2) ambulant, (3) stationäre Pflege, (4) Überweisung, (5) Einweisung, (6) Hausbesuch, (7) Nachsorge, (8) ambulanten Pflegedienst, (9) Krankenversicherung*

1. Welche Schritte nennt der Text, wenn eine ambulante Behandlung nicht ausreicht?  
\_\_\_\_\_
2. Welche Möglichkeiten der Versorgung nach dem Krankenhausaufenthalt werden genannt und wovon hängt die Kostenübernahme ab?  
\_\_\_\_\_

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |   | Verdadero                | Falso                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Herr Keller wird aktuell in einer Einrichtung rund um die Uhr versorgt.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Die Hausärztin hat die weitere Betreuung organisiert, indem sie ihn zur Nachsorge und zur Physiotherapie überwiesen hat. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Für die Hilfe im Alltag ist noch nicht endgültig geklärt, ob die Pflegeversicherung die Kosten übernimmt.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-X 2-V 3-V

### 4. Elige la solución correcta

- Die Hausärztin \_\_\_\_\_ den Patienten wegen starker Schmerzen an die Fachärztin. *(La médica de cabecera deriva al paciente debido a fuertes dolores a la especialista.)*  
a. überweist      b. überweisen      c. überwies      d. überweist
- Bei der Aufnahme im Pflegeheim \_\_\_\_\_ der Arzt eine Lungenentzündung. *(En el ingreso en la residencia de ancianos, el médico diagnostica una neumonía.)*  
a. diagnostizierte      b. diagnostiziert      c. diagnostizieren  
d. diagnostizierst
- Nach der Rehabilitationsmaßnahme \_\_\_\_\_ das Entlassmanagement die häusliche Pflege. *(Después de la medida de rehabilitación, la gestión del alta organiza el cuidado a domicilio.)*  
a. organisiert      b. organisierte      c. organisieren      d. organisierst

1. überweist 2. diagnostiziert 3. organisiert

### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



#### Überweisung zur Nachsorge organisieren

**Patientin Frau Klein:** *Guten Tag, hier ist Frau Klein. Ich wurde letzte Woche nach einer Operation aus dem Krankenhaus entlassen und brauche jetzt Nachsorge. Können Sie mir sagen, ob ich dafür eine Überweisung brauche?*  
*(Buenos días, habla la Sra. Klein. La semana pasada me dieron el alta del hospital tras una operación y ahora necesito seguimiento. ¿Me pueden decir si necesito una derivación para ello?)*

**MFA in der Hausarztpraxis:** *Guten Tag, Frau Klein. Worum geht es bei der Nachsorge genau - Wundkontrolle, Physiotherapie oder etwas anderes?*  
*(Buenos días, Sra. Klein. ¿En qué consiste exactamente el seguimiento: control de la herida, fisioterapia u otra cosa?)*

**Patientin Frau Klein:** *Es geht zuerst um die Wundkontrolle und wahrscheinlich danach um Physiotherapie. Im Entlassbrief steht, ich soll über die Hausarztpraxis überwiesen werden.*  
*(Primero es el control de la herida y probablemente después fisioterapia. En la carta de alta indica que debo ser derivada a través del consultorio del médico de cabecera.)*

**MFA in der Hausarztpraxis:** *Alles klar. Dann stellen wir eine Überweisung aus und vereinbaren einen kurzen Arzttermin zur Untersuchung. Bringen Sie bitte den Entlassbrief mit, damit der Arzt alles sehen kann.  
(Perfecto. Entonces emitiremos una derivación y concertaremos una cita breve con el médico para la exploración. Por favor traiga la carta de alta para que el médico pueda verlo todo.)*

**Patientin Frau Klein:** *Danke. Übernimmt das meine Krankenversicherung, oder muss ich etwas mit dem Kostenträger klären?  
(Gracias. ¿Lo cubre mi seguro de salud o tengo que aclarar algo con el pagador?)*

**MFA in der Hausarztpraxis:** *In der Regel übernimmt die Krankenversicherung die Nachsorge. Sollte zusätzlich Pflege nötig sein, könnte die Pflegeversicherung zuständig sein – das klärt der Arzt nach der Untersuchung.  
(Por norma general, el seguro de salud cubre el seguimiento. Si además se necesitara atención de cuidados, podría ser competente el seguro de dependencia; eso lo aclarará el médico tras la exploración.)*

**Patientin Frau Klein:** *Gut. Dann komme ich morgen früh vorbei und hole die Überweisung ab. Passt das zeitlich?  
(Bien. Entonces pasaré mañana por la mañana a recoger la derivación. ¿Le va bien esa hora?)*

**MFA in der Hausarztpraxis:** *Ja, kommen Sie bitte zwischen acht und zehn Uhr. Ich habe Sie notiert und wir planen dann die nächsten Schritte.  
(Sí, venga por favor entre las ocho y las diez. Le he apuntado y entonces planificaremos los siguientes pasos.)*

1. Warum braucht Frau Klein eine Überweisung, und wofür genau?

---

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Zuerst gehe ich zur Hausärztin / zum Hausarzt, weil ... / Wenn nötig, bekomme ich eine Überweisung und ... / Die Kosten werden (teilweise) übernommen, es kann aber eine Zuzahlung geben.



1. Sie sind neu in Deutschland und brauchen schnell medizinische Hilfe – wie vereinbaren Sie einen Termin bei der Hausärztin oder dem Hausarzt, und wann ist eine Überweisung zu einer Fachärztin oder einem Facharzt nötig?

---

2. Nach einem Krankenhausaufenthalt braucht ein Angehöriger weiterhin Unterstützung – welche Optionen gibt es (zum Beispiel ambulanter Pflegedienst, häusliche Pflege oder Kurzzeitpflege) und wer klärt die Kostenübernahme mit der Pflegeversicherung?

---

7. Escritura: (QR: IA+)



---

---

---